叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 罗伯特·w·布坎南作品索引(index For Works Of Robert W.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗伯特·W·布坎南作品索引(Index for Works of Robert W.)
第1/1页

['ɪndeks][fɔː(r); fə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv]
INDEX **FOR** **WORKS** **OF**
指数 为了 作品 的

作品索引

['rɒbət] ['dʌbljuː] . [bjuː'kænən]
ROBERT **W** **.** **BUCHANAN**
罗伯特 W . 布坎南

罗伯特·W·布坎南

[baɪ] ['rɒbət] ['dʌbljuː] . [bjuː'kænən]
By **Robert** **W** **.** **Buchanan**
经过 罗伯特 W . 布坎南

作者：罗伯特·W·布坎南

[wɪð] ['haɪpəlɪnks] [tuː; tə][ɔːl] ['tʃæptəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['iːbʊks]
With **hyperlinks** **to** **all** **Chapters** **of** **the** **Individual** **Ebooks**
和 超链接 到 全部 章节 的 这 个人 电子书

包含指向各电子书所有章节的超链接

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][gəʊ][də'rektli][tuː; tə]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **go** **directly** **to**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到

[ə; eɪ] [lɪŋkt] ['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪld] ['tʃæptəz] [fɔː(r); fə(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪstɪd] ['iːbʊks] .
a **linked** **index** **of** **the** **detailed** **chapters** **for** **any** **of** **the** **listed** **ebooks** **.**
一个 链接 指数 的 这 详细的 章节 为了 任何 的 这 列出 电子书 .

所有列出的电子书均提供详细章节的链接索引。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ɒn] - [laɪn] ['iːbuk] .
Click **on** **the** **title** **to** **open** **the** **entire** **on** **-** **line** **ebook** **.**
点击 在 这 标题 到 打开 这 全部的 在 - 线 电子书 .

点击标题即可打开整本在线电子书。

['fɒksglʌv] ['mænə(r)] , [vɒl] . [wʌn]
**#** **FOXGLOVE** **MANOR** **,** **Vol** **.** **1**
毛地黄 庄园 , 沃尔 . 1

狐狸手套庄园，第一卷

['fɒksglʌv] ['mænə(r)] , [vɒl] . [ˌtuː'tuː]
**#** **FOXGLOVE** **MANOR** **,** **Vol** **.** **2**
毛地黄 庄园 , 沃尔 . 2

狐狸手套庄园，第二卷

['fɒksglʌv] ['mænə(r)] , [vɒl] . [θri:]
 # # FOXGLOVE MANOR , Vol . 3
毛地黄 庄园 , 沃尔 . 3

狐狸手套庄园，第3卷

[ðə; ði] [nju:] ['æbəˌlɑ:d] , [vɒl] . [wʌn]
 # # THE NEW ABELARD , Vol . 1
这 新的 阿伯拉尔 , 沃尔 . 1

新阿伯拉尔，第一卷

[ðə; ði] [nju:] ['æbəˌlɑ:d] , [vɒl] . [ˌtu:'tu:]
 # # THE NEW ABELARD , Vol . 2
这 新的 阿伯拉尔 , 沃尔 . 2

新阿伯拉尔，第 2 卷

[ðə; ði] [nju:] ['æbəˌlɑ:d] , [vɒl] . [θri:]
 # # THE NEW ABELARD , Vol . 3
这 新的 阿伯拉尔 , 沃尔 . 3

新阿伯拉尔，第3卷

[mæt] : [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærəvæn]
 # # MATT : A STORY OF A CARAVAN
马特 : 一个 故事 的 一个 大篷车

马特：一个关于房车的故事

['leɪdi] [kɪl'pætrɪk]
 # # LADY KILPATRICK
女士 基尔帕特里克

基尔帕特里克夫人

[ðə; ði] ['mɑ:tədəm] [ɒv; əv] ['mædəˌlaɪn]
 # # THE MARTYRDOM OF MADELINE
这 殉道 的 玛德琳

玛德琳的殉难

[seɪnt] [eɪb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [waɪvz]
 # # SAINT ABE AND HIS SEVEN WIVES
圣 安倍 和 他的 七 妻子们

圣亚伯和他的七位妻子

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:mz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

['fɒksglʌv] ['mænə(r)]
FOXGLOVE MANOR
毛地黄 庄园

福克斯格洛夫庄园

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l]
A Novel
一个 小说

一部小说

[baɪ] ['rɒbət] ['dʌblju:] . [bju:'kænən]
By Robert W . Buchanan
经过 罗伯特 W . 布坎南

作者：罗伯特·W·布坎南

[ɪn] [θri:] ['vɒlju:mz] , [vɒl] . [ai] .
In Three Volumes , Vol . I .
在 三 卷 , 沃尔 . 我 .

共三卷，第一卷。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefətri] [nəʊt] .
PREFATORY **NOTE** **.**
序言 笔记 .

前言。

['fɒksglʌv] ['mænə(r)] .
FOXGLOVE **MANOR** **.**
毛地黄 庄园 .

狐狸花庄园。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ˌes 'ti:] .
CHAPTER **I** **.** **ST** **.**
章 我 . 英石 .

第一章 圣

['kʌθbərts] .
CUTHBERT'S **.**
卡斯伯特的 .

卡斯伯特的。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[æt; ət][ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] .
AT **THE** **VICARAGE** **.**
在 这 牧师住宅 .

在牧师住宅。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !
“ **THERE** **IS** **A** **CHANGE** **!**
“ 那里 是 一个 改变 !

“情况发生了变化！”

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
” **CHAPTER** **IV** **.**
” 章 第四 .

第四章

[dʒɔ:dʒ] ['hɔ:ldeɪn] .
GEORGE **HALDANE** **.**
乔治 霍尔丹 .

乔治·霍尔丹。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd] .
V **.** **THE** **LAMB** **AND** **THE** **SHEPHERD** **.**
V . 这 羊肉 和 这 牧羊人 .

五、羔羊与牧羊人。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [gɒd] .
THE **UNKNOWN** **GOD** **.**
这 未知 上帝 .

未知的神。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[sə'lestiəl] [ɐf'ɪnɪtiz] .
CELESTIAL **AFFINITIES** **.**
天体 亲和力 .

天体亲缘关系。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [sɪk] - [kɔːl] .
A **SICK** **-** **CALL** **.**
一个 生病的 - 称呼 .

请病假。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊə(r)] .
A **SUMMER** **SHOWER** **.**
一个 夏天 淋浴 .

夏日阵雨。

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] [kɪs] .
CHAPTER **X** **.** **THE** **KISS** **.**
章 X . 这 吻 .

第十章 吻

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['iːdɪθ] .
CHAPTER **XI** **.** **EDITH** **.**
章 十一 . 伊迪丝 .

第十一章 编辑。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['kɒnʃəns] .
CONSCIENCE **.**
良心 .

良心。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] .
IN THE LABORATORY .
在 这 实验室 .

在实验室里。

['fɒksglʌv] ['mænə(r)]
FOXGLOVE MANOR
毛地黄 庄园

福克斯格洛夫庄园

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l]
A Novel
一个 小说

一部小说

[baɪ] ['rɒbət] ['dʌbljuː] . [bjuː'kænən]
By Robert W . Buchanan
经过 罗伯特 W . 布坎南

作者：罗伯特·W·布坎南

[ɪn] [θriː] ['vɒljuːmz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
In Three Volumes , Vol . II .
在 三 卷 , 沃尔 . 二 .

共三卷，第二卷。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɒksglʌv] ['mænə(r)] .
FOXGLOVE MANOR .
毛地黄 庄园 .

狐狸花庄园。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

- [steɪz] [æt; ət] [həʊm] .
BAPTISTO STAYS AT HOME .
- 停留 在 家 .

巴普蒂斯托待在家中。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˌkɒndʒʊ'reɪʃ(ə)n] .
CONJURATION .
咒语 .

咒语。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] .
AT THE OPERA .
在 这 歌剧 .

在歌剧院。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['wɔːltə] ['hɛðərɪŋtən] .
WALTER **HETHERINGTON** **.**
沃尔特 海瑟林顿 .

沃尔特·赫瑟林顿。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[tʃɜːtʃ] [belz] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪskɔːd] .
CHURCH **BELLS** **—** **AND** **A** **DISCORD** **.**
教会 铃铛 — 和 一个 Discord .

教堂钟声——以及不和谐的音符。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['lændskeɪp] ['peɪntə(r)]
HE **IS** **BUT** **A** **LANDSCAPE** **PAINTER**
他 是 但 一个 景观 画家

他不过是一位风景画家。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ɪn] [ðə; ði] ['gləʊmɪŋ] .
IN **THE** **GLOAMING** **.**
在 这 黄昏 .

在暮色中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] ['pɑːlə(r)] .
IN **THE** **VICARAGE** **PARLOUR** **.**
在 这 牧师住宅 客厅 .

在牧师住宅的客厅里。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[æt; ət][ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] .
AT **THE** **VICARAGE** **.**
在 这 牧师住宅 .

在牧师住宅。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['dɑːktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

- [ɪ'lɪksə(r)] .
DUPRÉ'S **ELIXIR** **.**
- 灵药 .

杜普雷的灵药。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
THE **EXPERIMENT** **.**
这 实验 .

实验。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

“ [bɪ'weə(r)] , [maɪ] [lɔːd] , [ɒv; əv] ['dʒeləsi] !
“ **BEWARE** **,** **MY** **LORD** **,** **OF** **JEALOUSY** **!**
“ 提防 , 我的 主 , 的 妒忌 !

“我的主啊，要提防嫉妒！”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
” **CHAPTER** **XXVI** **.**
” 章 26 .

“第二十六章

[fɜːst] [liːvz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [nəʊt] - [bʊk] .
FIRST **LEAVES** **FROM** **A** **PHILOSOPHER** **NOTE** **-** **BOOK** **.**
第一的 树叶 从 一个 哲学家 笔记 - 书 .

哲学家笔记的第一页。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [nəʊt] - [bʊk] [kən'tɪnjuːd] [nɪmf] [ænd; ənd]['sætə(r)] .
THE **NOTE** **-** **BOOK** **CONTINUED** **NYMPH** **AND** **SATYR** **.**
这 笔记 - 书 持续 仙女 和 色狼 .

笔记本续篇：仙女与萨堤尔。

['fɒksglʌv] ['mænə(r)]
FOXGLOVE **MANOR**
毛地黄 庄园

福克斯格洛夫庄园

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l]
A **Novel**
一个 小说

一部小说

[baɪ] ['rɒbət] ['dʌbljuː] . [bjuː'kænən]
By **Robert** **W** **.** **Buchanan**
经过 罗伯特 W . 布坎南

作者：罗伯特·W·布坎南

[ɪn] [θriː] ['vɒljuːmz] , [vɒl] . [θriː] .
In Three Volumes , Vol . III .
在 三 卷 ，沃尔 . 三、 .

共三卷，第三卷。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɒksglʌv] ['mænə(r)] .
FOXGLOVE MANOR .
毛地黄 庄园 .

狐狸花庄园。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ə; eɪ] ['mʌŋkɪʃ] [teɪl] ([frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊt] - [bʊk]) .
A MONKISH TALE (FROM THE NOTE - BOOK) .
一个 僧侣般的 故事 (从 这 笔记 - 书) .

僧侣的故事（摘自笔记）

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[hʌʃ] - ['mʌni] .
HUSH - MONEY .
嘘 - 钱 .

封口费。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

“ [ænd; ənd][ləʊ] !
“ AND LO !
“ 和 LO !

“瞧！

[wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [lept] !
WITHIN HER , SOMETHING LEAPT !
之内 她 , 某物 跳跃 !

她体内，有什么东西跃动起来了！

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
” CHAPTER XXXI .
” 章 xxxi .

“第三十一章

[ə; eɪ] [lɑːst] [ə'piːl] .
A LAST APPEAL .
一个 最后的 上诉 .

最后一次上诉。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

“ - - !
“ FLIEH ' !
“ - - !

“飞！”

[aʊf] - !
AUF ' !
上 - !

啊！

[hɪˈnaʊs] !
HINAUS !
hinaus !

希瑙斯！

[ɪnz] [ˈwaɪtə] [lænd] !
IN'S WEITE LAND !
的 韦特 土地 !

IN'S WEITE LAND！

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
” CHAPTER XXXIII .
” 章 xxxiii .

“第三十三章

[ðə; ði] [nəʊt] - [bʊk] [əˈgen] .
THE NOTE - BOOK AGAIN .
这 笔记 - 书 再次 .

又是笔记本。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ˈbeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] - [træp] ([frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnəʊtbʊk]) .
BAITING A MOUSE - TRAP (FROM THE NOTEBOOK) .
诱饵 一个 老鼠 - 陷阱 (从 这 笔记本) .

放置捕鼠器（摘自笔记本）。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] [ˌæsɪgˈneɪʃn] .
THE ASSIGNATION .
这 分配 .

任务。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] [ˈfjuːnərəl] [piːl] .
A FUNERAL PEAL .
一个 葬礼 皮尔 .

葬礼钟声。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] [deθ] - [bed] .
THE **DEATH** **-** **BED** **.**
这 死亡 - 床 .

临终床榻。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [kən'feʃ(ə)n] .
TORTURE **AND** **CONFESSION** **.**
酷刑 和 忏悔 .

酷刑与认罪。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[geθ'semәni] .
GETHSEMANE **.**
客西马尼 .

客西马尼园。

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[θriː] ['lɛtəz] .
THREE **LETTERS** **.**
三 信件 .

三个字母。

[ðə; ði] [njuː] ['æbəˌlɑːd]
THE **NEW** **ABELARD**
这 新的 阿伯拉尔

新阿伯拉尔

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns]
A **Romance**
一个 浪漫

一段浪漫故事

[baɪ] ['rɒbət] [bjuː'kænən]
By **Robert** **Buchanan**
经过 罗伯特 布坎南

作者：罗伯特·布坎南

[ɪn] [θriː] ['vɒljuːmz] — [vɒl] . [ai] . -
In **Three** **Volumes** **—** **Vol** **.** **I** **.** **1884**
在 三 卷 — 沃尔 . 我 . -

共三卷——第一卷，1884年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefətri] [nəʊt] .
PREFATORY **NOTE** **.**
序言 笔记 .

前言。

[ðə; ði] [nju:] ['æbə,lɑ:d]
THE NEW ABELARD
这 新的 阿伯拉尔

新阿伯拉尔

['tʃæptə(r)] [ai] . — [ðə; ði] [tu:] .
CHAPTER I . — THE TWO .
章 我 . — 这 二 .

第一章——二。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — [əʊld] ['lɛtəz] .
CHAPTER II . — OLD LETTERS .
章 二 . — 老的 信件 .

第二章——旧信件。

['tʃæptə(r)] [θri:] . — [ðə; ði] ['bɪʃəp] .
CHAPTER III . — THE BISHOP .
章 三、 . — 这 主教 .

第三章——主教。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] . — ['wɜ:ldli]
CHAPTER IV . — WORLDLY
章 第四 . — 世俗

第四章——世俗的

['kaʊnsl] .
COUNSEL .
法律顾问 .

法律顾问。

['tʃæptə(r)] [vi:] . — - ['mɪsɪz] .
CHAPTER V . — ' MRS .
章 V . — - 太太 .

第五章——夫人

[ˌmɔntmə'rensi] .
MONTMORENCY .
蒙莫朗西 .

蒙莫朗西。

- ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — ['ælmə] .
' CHAPTER VI . — ALMA .
- 章 六年级 . — ALMA .

第六章——阿尔玛。

['tʃæptə(r)] [sevn] . — [ə; eɪ] [saɪd] ['kʌrənt] .
CHAPTER VII . — A SIDE CURRENT .
章 七 . — 一个 边 当前的 .

第七章——旁流。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . — [ˌmistifi'keiʃən] .
CHAPTER VIII . — MYSTIFICATIONS .
章 八 . — 神秘化 .

第八章——神秘化。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . — [ˌfeə'wel] [tu:; tə] - .
CHAPTER IX . — FAREWELL TO FENSEA .
章 第九章 . — 告别 到 - .

第九章——告别芬西亚。

['tʃæptə(r)] [eks] . — [frɒm; frəm]
CHAPTER X . — FROM
章 X . — 从

第十章——摘自

[ðə; ði][pəʊst] - [bæg] .
THE **POST** **-** **BAG** **.**
这 邮政 - 包 .

邮袋。

[ðə; ði] [njuː] ['æbəˌlɑːd]
THE **NEW** **ABELARD**
这 新的 阿伯拉尔

新阿伯拉尔

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns]
A **Romance**
一个 浪漫

一段浪漫故事

[baɪ] ['rɒbət] [bjuː'kænən]
By **Robert** **Buchanan**
经过 罗伯特 布坎南

作者：罗伯特·布坎南

[ɪn] [θriː] ['vɒljuːmz] — [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . -
In **Three** **Volumes** **—** **Vol** **.** **II** **.** **1884**
在 三 卷 — 沃尔 . 二 . -

共三卷——第二卷，1884年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [njuː] ['æbəˌlɑːd]
THE **NEW** **ABELARD**
这 新的 阿伯拉尔

新阿伯拉尔

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [æn; ən] ['æktrəs] [æt; ət] [həʊm]
CHAPTER **XI** **.** **—** **AN** **ACTRESS** **AT** **HOME**
章 十一 . — 一个 演员 在 家

第十一章——一位在家的女演员

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ɪn] [ə; eɪ] [sɪk] [ruːm] .
CHAPTER **XII** **—** **IN** **A** **SICK** **ROOM** **.**
章 十二 — 在 一个 生病的 房间 .

第十二章——在病房里。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['kʌp(ə)l] .
CHAPTER **XIII** **.** **—** **A** **RUNAWAY** **COUPLE** **.**
章 十三 . — 一个 逃跑 夫妻 .

第十三章——一对私奔的情侣。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . — [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
CHAPTER **XIV** **.** **—** **A** **MYSTERY** **.**
章 十四 . — 一个 神秘 .

第十四章——一个谜团。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] . — [ðə; ði] ['kʌz(ə)nz] .
CHAPTER **XV** **.** **—** **THE** **COUSINS** **.**
章 十五 . — 这 表兄弟姐妹 .

第十五章——堂兄弟姐妹们。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] . — [ɪn]
CHAPTER **XVI** **.** **—** **IN**
章 十六 . — 在

第十六章——在

[ðə; ði] ['vestri] .
THE **VESTRY** **.**
这 教区委员会 .

教区委员会。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . — ['kaʊntəplɒt] .
CHAPTER **XVII** **.** **—** **COUNTERPLOT** **.**
章 十七 . — 反阴谋 .

第十七章——反阴谋。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . — [ə; eɪ]['səʊlə(r)] [baɪ'ɒlədʒɪst]
CHAPTER **XVIII** **.** **—** **A** **SOLAR** **BIOLOGIST**
章 十八 . — 一个 太阳的 生物学家

第十八章——太阳生物学家

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . — -
CHAPTER **XIX** **.** **—** **EUSTASIA**
章 十九 . — -

第十九章——尤斯塔西亚

- .
MAPLELEAFE **.**
- .

枫叶。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] . — [ðə; ði] ['θʌndəklæp] .
CHAPTER **XX** **.** **—** **THE** **THUNDERCLAP** **.**
章 xx . — 这 霹雳 .

第二十章——雷鸣。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . — [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .
CHAPTER **XXI** **.** **—** **THE** **CONFESSION** **.**
章 二十一 . — 这 忏悔 .

第二十一章——忏悔。

[ðə; ði] [njuː] ['æbəˌlɑːd]
THE **NEW** **ABELARD**
这 新的 阿伯拉尔

新阿伯拉尔

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns]
A **Romance**
一个 浪漫

一段浪漫故事

[baɪ] ['rɒbət] [bjuː'kænən]
By **Robert** **Buchanan**
经过 罗伯特 布坎南

作者：罗伯特·布坎南

[ɪn] [θriː] ['vɒljuːmz] — [vɒl] . [θriː] . -
In **Three** **Volumes** **—** **Vol** **.** **III** **.** **1884**
在 三 卷 — 沃尔 . 三、 . -

共三卷——第三卷，1884年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [njuː] ['æbəˌlɑːd]
THE **NEW** **ABELARD**
这 新的 阿伯拉尔

新阿伯拉尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] - [bæg]
CHAPTER XXII — FROM THE POST - BAG
章 二十二 — 从 这 邮政 - 包

第二十二章——来自邮袋

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — ['ɑːlməz] ['wɒndərɪŋz]
CHAPTER XXIII — ALMA'S WANDERINGS
章 二十三 — 阿尔玛的 漫游

第二十三章——阿尔玛的游历

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn]
CHAPTER XXIV — GLIMPSES OF THE UNSEEN
章 二十四 — 惊鸿一瞥 的 这 看不见

第二十四章——窥见不可见之物

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] — [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi]
CHAPTER XXV — A CATASTROPHE
章 25 — 一个 灾难

第二十五章——一场灾难

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] — [ðə; ði] [lɑːst] [lʊk]
CHAPTER XXVI — THE LAST LOOK
章 26 — 这 最后的 看

第二十六章——最后的凝视

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] — [ðə; ði]['saɪrən]
CHAPTER XXVII — THE SIREN
章 xxvii — 这 警笛

第二十七章——塞壬

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['sɪti]
CHAPTER XXVIII — THE ETERNAL CITY
章 二十八 — 这 永恒 城市

第二十八章——永恒之城

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . — [ðə; ði] ['neɪmləs] [greɪv]
CHAPTER XXIX . — THE NAMELESS GRAVE
章 二十九 . — 这 无名 严重

第二十九章——无名墓

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] — [ɪn] ['pærɪs]
CHAPTER XXX — IN PARIS
章 XXX — 在 巴黎

第三十章——在巴黎

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [ə'mʌŋ]
CHAPTER XXXI . — AMONG
章 xxxi . — 之中

第三十一章——在

[ðə; ði] ['maʊntənz]
THE MOUNTAINS
这 山脉

山脉

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] . — [ə'nʌðə(r)] [əʊld] ['letə(r)]
CHAPTER XXXII . — ANOTHER OLD LETTER
章 xxxii . — 其他 老的 信

第三十二章——另一封旧信

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[mæt]
MATT
马特

马特

[baɪ] ['rɒbət] Buchanan1897
By Robert Buchanan1897
经过 罗伯特 Buchanan1897

罗伯特·布坎南，1897年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[mæt]
MATT
马特

马特

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kærəvæn] .
CHAPTER I . — FIRST GLIMPSE OF THE CARAVAN .
章 我 . — 第一的 一瞥 的 这 大篷车 .

第一章——商队的初次亮相。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — [liːvz]
CHAPTER II . — LEAVES
章 二 . — 树叶

第二章——树叶

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒɛntəlmənz] ['dʒɜːn(ə)l] .
FROM A YOUNG GENTLEMAN'S JOURNAL .
从 一个 年轻的 绅士的 杂志 .

摘自一位年轻绅士的日记。

['tʃæptə(r)] [θriː] . — [mæt] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [ə'pɪərəns] .
CHAPTER III . — MATT MAKES HER FIRST APPEARANCE .
章 三、 . — 马特 制作 她 第一的 外貌 .

第三章——玛特首次登场。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — [ˌintrə'djuːsis]
CHAPTER IV . — INTRODUCES
章 第四 . — 介绍

第四章——引言

['wɪljəm] [dʒəunz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
WILLIAM JONES AND HIS FATHER .
威廉 琼斯 和 他的 父亲 .

威廉·琼斯和他的父亲。

['tʃæptə(r)] [viː] . — [kən'kluːdz]
CHAPTER V . — CONCLUDES
章 V . — 结束

第五章——结尾

[wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] .
WITH A KISS .
和 一个 吻 .

带着一个吻。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — ['ɔːlsəʊ] [kən'kluːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] .
CHAPTER VI . — ALSO CONCLUDES WITH A KISS .
章 六年级 . — 还 结束 和 一个 吻 .

第六章——也以一个吻结尾。

['tʃæptə(r)] [sevn] . — [mæt] [grəuz] [ˌmætrɪ'məʊniəl] .
CHAPTER VII . — MATT GROWS MATRIMONIAL .
章 七 . — 马特 生长 婚姻 .

第七章——马特结婚了。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . — [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['kɔ:ldrən] .
CHAPTER VIII . — THE DEVIL'S CAULDRON .
章 八 . — 这 魔鬼的 釜 .

第八章——魔鬼的坩埚。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . — [ðə; ði]
CHAPTER IX . — THE
章 第九章 . — 这

第九章——

['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
SECRET OF THE CAVE .
秘密 的 这 洞穴 .

洞穴的秘密。

['tʃæptə(r)] [eks] . — [mɪ'stɪəriəs] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] .
CHAPTER X . — MYSTERIOUS BEHAVIOUR OF THE YOUNG GENTLEMAN .
章 X . — 神秘 行为 的 这 年轻的 绅士 .

第十章——这位年轻绅士的神秘行为。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — ['berid] !
CHAPTER XI . — BURIED !
章 十一 . — 埋葬 !

第十一章——埋葬!

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] . — ['wɪljəm]
CHAPTER XII . — WILLIAM
章 十二 . — 威廉

第十二章——威廉

[dʒəunz][ɪz] ['sɪəriəs] .
JONES IS SERIOUS .
琼斯 是 严肃的 .

琼斯是认真的。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['kærəvæn] [ˌdisə'piə] .
CHAPTER XIII . — THE CARAVAN DISAPPEARS .
章 十三 . — 这 大篷车 消失 .

第十三章——商队消失了。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'vi:] . — [ə; eɪ] ['braɪdl] ['pɑ:ti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] .
CHAPTER XIV . — A BRIDAL PARTY AND A LITTLE SURPRISE .
章 十四 . — 一个 新娘 派对 和 一个 小的 惊喜 .

第十四章——伴娘伴郎和一个小惊喜。

['tʃæptə(r)] ['eks'vi:] . — [ðə; ði] “ ['mə:də] ” [mæn] !
CHAPTER XV . — THE “ MURDERED ” MAN !
章 十五 . — 这 “ 被谋杀 ” 男人 !

第十五章——“被谋杀的”人!

[kən'klu:ʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

['leɪdi] [kɪl'pætrɪk]
LADY KILPATRICK
女士 基尔帕特里克

基尔帕特里克夫人

[baɪ] ['rɒbət] Buchanan1898
By **Robert** **Buchanan1898**
经过 罗伯特 Buchanan1898

罗伯特·布坎南，1898年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['leɪdi] [kɪl'pætrɪk]
LADY **KILPATRICK**
女士 基尔帕特里克

基尔帕特里克夫人

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [ˌɪntrə'dju:sɪs]
CHAPTER **I** **.** **—** **INTRODUCES**
章 我 . — 介绍

第一章——引言

['dezmənd] [ænd; ənd] ['dʌlsi] .
DESMOND **AND** **DULCIE** **.**
德斯蒙德 和 杜尔西 .

德斯蒙德和杜尔西。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — [lɔ:d] [kɪl'pætrɪk] .
CHAPTER **II** **.** **—** **LORD** **KILPATRICK** **.**
章 二 . — 主 基尔帕特里克 .

第二章——基尔帕特里克勋爵。

['tʃæptə(r)] [θri:] . — ['mɪstə(r)] .
CHAPTER **III** **.** **—** **MR** **.**
章 三、 . — 先生 .

第三章——先生

['pi:blz] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
PEEBLES **RECEIVES** **A** **MESSAGE** **.**
鹅卵石 接收 一个 信息 .

皮布尔斯收到了一条消息。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] . — [ə; eɪ]
CHAPTER **IV** **.** **—** **A**
章 第四 . — 一个

第四章——A

[sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['dezmənd] .
SURPRISE **FOR** **DESMOND** **.**
惊喜 为了 德斯蒙德 .

给德斯蒙德的惊喜。

['tʃæptə(r)] [vi:] . — ['leɪdi]
CHAPTER **V** **.** **—** **LADY**
章 V . — 女士

第五章——夫人

['dʌlsi] ['ɒfəz] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
DULCIE **OFFERS** **CONSOLATION** **.**
杜尔西 优惠 安慰 .

杜尔西给予安慰。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — [ðə; ði]
CHAPTER **VI** **.** **—** **THE**
章 六年级 . — 这

第六章——

['miːtɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['greɪvjɑːd]	.
MEETING	**IN**	**THE**	**GRAVEYARD**	**.**
会议	在	这	墓地	.

在墓地相遇。

['tʃæptə(r)]	[sevn]	.	—	[bleɪk]	, [ɒv; əv]	[bleɪks]	[hɔːl]	.
CHAPTER	**VII**	**.**	**—**	**BLAKE**	**,** **OF**	**BLAKE'S**	**HALL**	**.**
章	七	.	—	布莱克	, 的	布莱克的	大厅	.

第七章——布莱克，布莱克大厅的布莱克。

['tʃæptə(r)]	[eɪtθ]	.	—	['mɔɪjə]	[mə'kɑːrtni]	.
CHAPTER	**VIII**	**.**	**—**	**MOYA**	**MACARTNEY**	**.**
章	八	.	—	莫亚	麦卡特尼	.

第八章——莫亚·麦卡特尼。

['tʃæptə(r)]	[ɪks]	.	—	[ɪn]	[wɪtʃ]	['mɪstʃɪf]	[ɪz]	['bruːɪŋ]	.
CHAPTER	**IX**	**.**	**—**	**IN**	**WHICH**	**MISCHIEF**	**IS**	**BREWING**	**.**
章	第九章	.	—	在	哪个	恶作剧	是	酿造	.

第九章——阴谋正在酝酿。

['tʃæptə(r)]	[eks]	.	—	[ə'nʌðə(r)]	['ɪntəvjuː]	.
CHAPTER	**X**	**.**	**—**	**ANOTHER**	**INTERVIEW**	**.**
章	X	.	—	其他	面试	.

第十章——另一次访谈。

['tʃæptə(r)]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	.	—	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[sʌn]	.
CHAPTER	**XI**	**.**	**—**	**MOTHER**	**AND**	**SON**	**.**
章	十一	.	—	母亲	和	儿子	.

第十一章——母亲与儿子。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	.	—	['mɪstə(r)]	.
CHAPTER	**XII**	**.**	**—**	**MR**	**.**
章	十二	.	—	先生	.

第十二章——先生

['piːblz]	[priˈpɛəz]	[fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)]	.
PEEBLES	**PREPARES**	**FOR** **WAR**	**.**
鹅卵石	准备	为了 战争	.

皮布尔斯准备开战。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	.	—	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	[sʌn]	.
CHAPTER	**XIII**	**.**	**—**	**FATHER**	**AND**	**SON**	**.**
章	十三	.	—	父亲	和	儿子	.

第十三章——父与子。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	.	—	['leɪdi]	[kɪl'pætrɪk]	.
CHAPTER	**XIV**	**.**	**—**	**LADY**	**KILPATRICK**	**.**
章	十四	.	—	女士	基尔帕特里克	.

第十四章——基尔帕特里克夫人。

['tʃæptə(r)]	['ɛks'viː]	.	—	[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	[bɒg]	.
CHAPTER	**XV**	**.**	**—**	**THE**	**MOVING**	**BOG**	**.**
章	十五	.	—	这	移动	沼泽	.

第十五章——移动的沼泽。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'viː'aɪ]	.	—	[ɪn]	[wɪtʃ]	[lɔːd]	[kɪl'pætrɪk]	[nems]	[hɪz; ɪz]	[eə(r)]	.
CHAPTER	**XVI**	**.**	**—**	**IN**	**WHICH**	**LORD**	**KILPATRICK**	**NAMES**	**HIS**	**HEIR**	**.**
章	十六	.	—	在	哪个	主	基尔帕特里克	姓名	他的	继承人	.

第十六章——基尔帕特里克勋爵指定继承人。

[ðə; ði]	['mɑːtədəm]	[ɒv; əv]	['mædəˌlaɪn]
THE	**MARTYRDOM**	**OF**	**MADELINE**
这	殉道	的	玛德琳

玛德琳的殉难

[baɪ] ['rɒbət] Buchanan1889
By Robert Buchanan1889
经过 罗伯特 Buchanan1889

罗伯特·布坎南，1889年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefətri] [nəʊt] .
PREFATORY NOTE .
序言 笔记 .

前言。

[ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv] ['mædəˌlaɪn] .
THE MARTYRDOM OF MADELINE .
这 殉道 的 玛德琳 .

玛德琳的殉难。

['prəʊlɒg] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
PROLOGUE IN THE NIGHT .
序幕 在 这 夜晚 .

夜幕下的序幕。

['tʃæptə(r)] [ai] . — [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] ['les(ə)n] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .
CHAPTER I . — A DANCING LESSON UNDER DIFFICULTIES .
章 我 . — 一个 跳舞 课 在下面 困难 .

第一章——困难中的舞蹈课。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — - ['ʌŋk(ə)l] - [luːk] [ænd; ənd] - ['ʌŋk(ə)l] - [mɑːk] .
CHAPTER II . — ' UNCLE ' LUKE AND ' UNCLE ' MARK .
章 二 . — - 叔叔 - 卢克 和 - 叔叔 - 标记 .

第二章——“叔叔”路加和“叔叔”马可。

['tʃæptə(r)] [θriː] . — ['iːstə(r)] [sə'lemnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] .
CHAPTER III . — EASTER SOLEMNITIES OF THE BRETHREN .
章 三、 . — 复活节 庄严 的 这 弟兄们 .

第三章——弟兄们的复活节庆典。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — ['ʌŋk(ə)l]
CHAPTER IV . — UNCLE
章 第四 . — 叔叔

第四章——叔叔

[mɑːk] [pɑːts] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [bɑːdʒ] .
MARK PARTS WITH THE OLD BARGE .
标记 部分 和 这 老的 驳船 .

用旧驳船标记零件。

['tʃæptə(r)] [viː] . — ['ʌŋk(ə)l]
CHAPTER V . — UNCLE
章 V . — 叔叔

第五章——叔叔

[mɑːk] [seɪlz] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['rɪvə(r)] .
MARK SAILS UP THE SHINING RIVER .
标记 帆 向上 这 灼灼 河 .

马克乘船沿闪亮的河流而上。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — ['mædəˌlaɪn]
CHAPTER VI . — MADELINE
章 六年级 . — 玛德琳

第六章——玛德琳

[ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] .

IS	ABOUT	TO	REALISE	HER	DREAM	.
是	关于	到	意识到	她	梦	.

即将实现她的梦想。

['tʃæptə(r)] [sevn] . — [ˌɪntrə'djuːsɪs]

CHAPTER	VII	.	—	INTRODUCES
章	七	.	—	介绍

第七章——引言

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɪtərəri] [bəʊ'hiːmiən] .

A	DISTINGUISHED	LITERARY	BOHEMIAN	.
一个	杰出的	文学	波西米亚	.

一位杰出的文学波西米亚人。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . — ['ʌŋk(ə)l] [luːk] [ɪz] ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] .

CHAPTER	VIII	.	—	UNCLE	LUKE	IS	BROKEN	-	HEARTED	.
章	八	.	—	叔叔	卢克	是	破碎的	-	心地	.

第八章——卢克叔叔心碎了。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . — ['mædəˌlaɪn]

CHAPTER	IX	.	—	MADELINE
章	第九章	.	—	玛德琳

第九章——玛德琳

[faindz] [njuː] [frendz] .

FINDS	NEW	FRIENDS	.
发现	新的	朋友们	.

结识了新朋友。

['tʃæptə(r)] [eks] . — [ə; eɪ] [ˌtelɪ'græfɪk] ['θʌndəbəʊlt] .

CHAPTER	X	.	—	A	TELEGRAPHIC	THUNDERBOLT	.
章	X	.	—	一个	电报	霹雳	.

第十章——电报雷霆。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] .

CHAPTER	XI	.	—	THE	HAWK	AND	THE	DOVE	.
章	十一	.	—	这	鹰	和	这	鸽子	.

第十一章——鹰与鸽。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [keɪdʒd] .

CHAPTER	XII	.	—	CAGED	.
章	十二	.	—	笼子	.

第十二章——囚笼。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['mædəˌlaɪn] [ə'weik] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [driːm] .

CHAPTER	XIII	.	—	MADELINE	AWAKES	FROM	HER	DREAM	.
章	十三	.	—	玛德琳	醒来	从	她	梦	.

第十三章——玛德琳从梦中醒来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . — [dɑːkə] [deɪz] .

CHAPTER	XIV	.	—	DARKER	DAYS	.
章	十四	.	—	较暗	天	.

第十四章——黑暗的日子。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] . — [ˌbɛl'aɪl] [spredz] [hɪz; ɪz] [net] .

CHAPTER	XV	.	—	BELLEISLE	SPREADS	HIS	NET	.
章	十五	.	—	贝尔岛	传播	他的	网	.

第十五章——贝尔岛撒网。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] . — - [wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ] ['pɪti] ?

CHAPTER	XVI	.	—	'	WHICH	DO	YOU	PITY	?
章	十六	.	—	-	哪个	做	你	遗憾	?

第十六章——“你怜悯谁？”

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . — [ðə; ðɪ] [bɑːrz] ['brəʊkən] .
' CHAPTER XVII . — THE BARS BROKEN .
- 章 十七 . — 这 酒吧 破碎的 .

第十七章——牢笼被打破。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . — ['ɪmədʒən] .
CHAPTER XVIII . — IMOGEN .
章 十八 . — 伊莫金 .

第十八章——伊莫金。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . — [ðə; ðɪ] ['hɛərəm] - - .
CHAPTER XIX . — THE HARUM - SCARUMS .
章 十九 . — 这 哈鲁姆 - - .

第十九章——后宫刽子手。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] . — [ə; eɪ] ['peɪntərz] ['mɒd(ə)l] .
CHAPTER XX . — A PAINTER'S MODEL .
章 xx . — 一个 画家的 模型 .

第二十章——画家的模特。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'krɒs] [haɪd] [pɑːk] .
CHAPTER XXI . — A WALK ACROSS HYDE PARK .
章 二十一 . — 一个 走 穿过 海德 公园 .

第二十一章——漫步海德公园。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — ['blæŋkəʊ] [sə'reinə] .
CHAPTER XXII . — BLANCO SERENA .
章 二十二 . — 白色 塞雷娜 .

第二十二章——布兰科·塞雷纳。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . — [æt; ət]
CHAPTER XXIII . — AT
章 二十三 . — 在

第二十三章——在

[ðə; ðɪ] [klʌb] .
THE CLUB .
这 俱乐部 .

俱乐部。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . — [waɪt] [bɪdz]
CHAPTER XXIV . — WHITE BIDS
章 二十四 . — 白色的 投标

第二十四章——白方出价

[ə; eɪ] [lɑːst] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [boʊ'hiːmjə] .
A LAST FAREWELL TO BOHEMIA .
一个 最后的 告别 到 波西米亚 .

向波西米亚做最后的告别。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] . — ['mædəˌlaɪn]
CHAPTER XXV . — MADELINE
章 25 . — 玛德琳

第二十五章——玛德琳

['tʃeɪndʒɪz] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
CHANGES HER NAME .
变化 她 姓名 .

她改了名字。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . — [ðə; ðɪ] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪm'pekəb(ə)l] .
CHAPTER XXVI . — THE PUPIL OF THE IMPECCABLE .
章 26 . — 这 瞳孔 的 这 完美无瑕 .

第二十六章——完美无瑕者的学生。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] . — [ə'del] ['læmbət] .
CHAPTER **XXVII** **.** **—** **ADELE** **LAMBERT** **.**
章 xxvii . — 阿黛尔 兰伯特 .

第二十七章——阿黛尔·兰伯特

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] . — [æt; ət]
CHAPTER **XXVIII** **.** **—** **AT**
章 二十八 . — 在

第二十八章——在

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɔːˈriːliəz] .
THE **COUNTESS** **AURELIA'S** **.**
这 伯爵夫人 奥雷莉亚的 .

奥雷莉亚伯爵夫人的。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] . — - .
CHAPTER **XXIX** **.** **—** **GAVROLLES** **.**
章 二十九 . — - .

第二十九章——加夫罗勒。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . — [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] .
CHAPTER **XXX** **.** **—** **IN** **THE** **TOILS** **.**
章 XXX . — 在 这 辛勤劳作 .

第三十章——辛勤劳作。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [ɪn] [ðə; ði] [rəʊ] .
CHAPTER **XXXI** **.** **—** **IN** **THE** **ROW** **.**
章 xxxi . — 在 这 排 .

第三十一章——在队伍中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] . — ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
CHAPTER **XXXII** **.** **—** **HUSBAND** **AND** **WIFE** **.**
章 xxxii . — 丈夫 和 妻子 .

第三十二章——丈夫和妻子。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] . — [əʊld] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] — [ænd; ənd] [njuː] .
CHAPTER **XXXIII** **.** **—** **OLD** **JOURNALISM** **—** **AND** **NEW** **.**
章 xxxiii . — 老的 新闻业 — 和 新的 .

第三十三章——旧新闻业——和新新闻业。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] . — [ə; eɪ] [self] - ['kɔnstitjuːt] ['tʃæmpiən] .
CHAPTER **XXXIV** **.** **—** **A** **SELF** **-** **CONSTITUTED** **CHAMPION** **.**
章 34 . — 一个 自己 - 构成 冠军 .

第三十四章——一位自封的冠军。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] — ['mædəˌlaɪn] [priˈpɛəz] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .
CHAPTER **XXXV** **—** **MADELINE** **PREPARES** **FOR** **FLIGHT** **.**
章 xxxv — 玛德琳 准备 为了 航班 .

第三十五章——玛德琳准备飞行。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] . — - [gʊd] - [baɪ] !
CHAPTER **XXXVI** **.** **—** **'** **GOOD** **-** **BYE** **!**
章 xxxvi . — - 好的 - 再见 !

第三十六章——“再见！”

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] . — [ðə; ði] [sɜːtʃ] .
' **CHAPTER** **XXXVII** **.** **—** **THE** **SEARCH** **.**
- 章 xxxvii . — 这 搜索 .

第三十七章——搜寻。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] . — - [wʌn] [mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət]
CHAPTER **XXXVIII** **.** **—** **'** **ONE** **MORE** **UNFORTUNATE**
章 38 . — - 一 更多的 不幸

第三十八章——又一个不幸的人

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] . — [dʌst] [tuː; tə] [dʌst] .
' **CHAPTER XXXIX . — DUST TO DUST .**
- 章 xxxix . — 灰尘 到 灰尘 .

第三十九章——尘归尘，土归土。

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] . — - [riˈsəːgæm] .
CHAPTER XL . — ' RESURGAM .
章 XL . — - 复苏 .

第四十章——“复苏”。

- ['tʃæptə(r)] ['ɛksˈɛlˈaɪ] . — [ðə; ði] ['sɪstəz] [pv; əv] [maʊnt] ['iːdn] .
' **CHAPTER XLI . — THE SISTERS OF MOUNT EDEN .**
- 章 xli . — 这 姐妹 的 山 伊甸园 .

第四十一章——伊甸山的姐妹们。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] . — ['eksɪt] - .
CHAPTER XLII . — EXIT GAVROLLES .
章 xlii . — 出口 - .

第四十二章——加夫罗尔斯退场。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] . — [pn] [bʊˈlɔɪn] [sændz] .
CHAPTER XLIII . — ON BOULOGNE SANDS .
章 四十三 . — 在 布洛涅 沙子 .

第四十三章——布洛涅沙滩。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] . — - [dʒeɪn] ['pɪrˌtri] .
CHAPTER XLIV . — ' JANE PEARTREE .
章 xliv . — - 简 梨树 .

第四十四章——简·皮尔特里。

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛlˈviː] . — [æn; ən][əʊld] ['pɪktʃə(r)] .
' **CHAPTER XLV . — AN OLD PICTURE .**
- 章 xlv . — 一个 老的 图片 .

第四十五章——一张旧照片。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] . — [haʊ] ['mædəˌlaɪn] [rəʊz] [əˈgen] .
CHAPTER XLVI . — HOW MADELINE ROSE AGAIN .
章 xlvi . — 如何 玛德琳 玫瑰 再次 .

第四十六章——玛德琳如何重获新生。

['epɪlɒg] .
EPILOGUE .
结语 .

结语。

[seɪnt] [eɪb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [waɪvz]
SAINT ABE AND HIS SEVEN WIVES
圣 安倍 和 他的 七 妻子们

圣亚伯和他的七位妻子

[ə; eɪ] [teɪl] [pv; əv][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti]
A Tale of Salt Lake City
一个 故事 的 盐 湖 城市

盐湖城的故事

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌbɪbliəˈgræfɪkl] [nəʊt]
With A Bibliographical Note
和 一个 书目 笔记

附参考文献

[baɪ] ['rɒbət] Buchanan1896
By Robert Buchanan1896
经过 罗伯特 Buchanan1896

罗伯特·布坎南，1896年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[eɪb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [waɪvz]
ABE AND HIS SEVEN WIVES
安倍 和 他的 七 妻子们

安倍和他的七位妻子

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['juːtɑː] . — [ðə; ði] [bɔːsɪz] [teɪl] .
APPROACHING UTAH . — THE BOSS'S TALE .
接近 犹他州 . — 这 老板的 故事 .

前往犹他州——老板的故事。

[aɪ] — ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] - .
I — PASSING THE HANCHE .
我 — 通过 这 - .

我——传递汉切。

[ˌaɪ 'aɪ] — [dʒəʊ] ['wɪlsn] [gəʊz] [ə; eɪ] - ['kɔːtɪŋ] .
II — JOE WILSON GOES A - COURTING .
二 — 乔 威尔逊 去 一个 - 求爱 .

二——乔·威尔逊开始追求爱情。

[θriː] — [seɪnt] [ænd; ənd][dɪ'saɪp(ə)l] .
III — SAINT AND DISCIPLE .
三、 — 圣 和 弟子 .

三、圣徒与门徒。

[ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən] .
IV — THE BOOK OF MORMON .
第四 — 这 书 的 摩门教 .

第四部分——摩尔门经。

[viː] — [dʒəʊ] [endz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] . — [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv]['juːtɑː] .
V — JOE ENDS HIS STORY . — FIRST GLIMPSE OF UTAH .
V — 乔 结束 他的 故事 . — 第一的 一瞥 的 犹他州 .

V——乔的故事结束了。——犹他州初印象。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .
THE CITY OF THE SAINTS .
这 城市 的 这 圣徒 .

圣徒之城。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] . — ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] ['daɪəlɒg] .
AMONG THE PASTURES . — SUMMER EVENING DIALOGUE .
之中 这 牧场 . — 夏天 晚上 对话 .

在牧场之间——夏日傍晚的对话。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] . — [seɪnt] [eɪb] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] .
WITHIN THE CITY . — SAINT ABE AND THE SEVEN .
之内 这 城市 . — 圣 安倍 和 这 七 .

城市之内——圣亚伯与七圣徒。

[θriː] — [ˌprɒmə'nɑːd] — [meɪn] [striːt] , ['juːtɑː] .
III — PROMENADE — MAIN STREET , UTAH .
三、 — 长廊 — 主要的 街道 , 犹他州 .

III—长廊—犹他州主街。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪnəgɒg] . — - [ðə; ði] ['prɒfɪt] .
WITHIN THE SYNAGOGUE . — SERMONIZETH THE PROPHET .
之内 这 犹太教堂 . — - 这 先知 .

在会堂里——先知讲道。

[viː] — [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt]
V — THE FALLING OF THE THUNDERBOLT
V — 这 坠落 的 这 霹雳

V——雷霆陨落

['sɪksθ] — [lɑːst] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
VI — LAST EPISTLE OF ST .
六年级 — 最后的 书信 的 英石 .

VI—圣约翰的最后一封书信

[eɪb] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'lɪgəmɪst] .
ABE TO THE POLYGAMISTS .
安倍 到 这 一夫多妻者 .

致一夫多妻者。

[θk] [fɑːm] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] — ['sʌnset] .
THK FARM IN THE VALLEY — SUNSET .
thk 农场 在 这 谷 — 日落 .

山谷中的THK农场——日落。

['sʌnset] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd]
SUNSET IN NEW ENGLAND
日落 在 新的 英格兰

新英格兰的日落

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊt] [ɒn] [ˌes 'tiː] .
BIBLIOGRAPHICAL NOTE ON ST .
书目 笔记 在 英石 .

关于圣徒的文献注释

[eɪb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [waɪvz] .
ABE AND HIS SEVEN WIVES .
安倍 和 他的 七 妻子们 .

安倍和他的七位妻子。

[ə'rɪdʒənəli] ['prefəst] [tuː; tə] [seɪnt] [eɪb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [waɪvz] .
ORIGINALLY PREFACED TO SAINT ABE AND HIS SEVEN WIVES .
起初 序言 到 圣 安倍 和 他的 七 妻子们 .

原为《圣亚伯和他的七位妻子》作序。

[sʌm; səm] [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
SOME NOTICES OF THE FIRST EDITION .
一些 通知 的 这 第一的 版 .

第一版的一些注意事项。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神